



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

(SALLE ELSIE GIBBONS | ELSIE GIBBONS ROOM)

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 17 août 2022 à compter de 18:30 sous la présidence de Mme Jane Toller et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, August 17, 2022 at 6:30 p.m. under the chairmanship of Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences:

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac

Mme Lynne Cameron, Conseillère

Mme Karen Daly Kelly, Conseillère

M. Donald Gagnon, Conseiller

Mme Colleen Larivière, Conseillère

M. Carl Mayer, Conseiller

M. Brent Orr, Conseiller

Mme Doris Ranger, Conseillère

M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller

Mme Christine Francoeur, Conseillère

Mme Odette Godin, Conseillère

M. Bill William McCleary, Conseiller

M. John Douglas Rousselle, Conseiller

M. Alain Gagnon, Conseiller

M. Corey Spence, Conseiller

M. Maurice Beauregard, Conseiller

Mme Sandra Armstrong, Conseillère

M. Terry Lafleur, Conseiller

M. Edward Walsh, Conseiller

M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier

M. Travis Ladouceur, Greffier

Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA

Mme Colleen Jones, Conseillère stratégique en communications

Mme Kim Lesage, Ingénieure civile

Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction

Participait en visioconférence M. Doug Rousselle (art. 64.1, Code Municipal du Québec)

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 8** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 9** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 10** COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 11** ADOPTION FINALE: RÈGLEMENT 279-2022 - RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 155-2010 DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DE LAC-NILGAUT, AFIN D'AUTORISER LA VILLÉGIATURE AUTOUR DES LACS CLAIR ET BROCK
- 12** PLAN DE DÉVELOPPEMENT DE VILLÉGIATURE DES LACS CLAIR ET BROCK | CLAIR AND BROCK LAKES RESORT DEVELOPMENT PLAN
- 13** INFRASTRUCTURES POUR LE DÉVELOPPEMENT VILLÉGIATURE AU LAC BROCK | INFRASTRUCTURE FOR BROCK LAKE RESORT DEVELOPMENT PLAN
- 14** PROTOCOLE D'ENTENTE POUR LA RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | PROTOCOL AGREEMENT FOR THE RESTORATION OF STREAM CROSSINGS
- 15** DEMANDE DE FINANCEMENT POUR UN PROJET CONCERNANT DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | FINANCING REQUEST FOR A WATERCOURSE CROSSING PROJECT
- 16** PLAGE DU LAC DUMONT | DUMONT LAKE BEACH
- 17** LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

TNO-2022-08-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'ouvrir la séance du TNO du mercredi 17 août 2022 à 18:30.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to open the sitting of the TNO of Wednesday August 17th, 2022 at 6:30 p.m..

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil du TNO est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the TNO Council is recorded.

Also, there is a live Facebook of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration de la préfète réitérant l'importance pour les membres du Conseil et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement by the Warden reiterating the importance for Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration de Mme Toller rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement by Ms. Toller recalling the importance of decorum and professionalism during sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

- TNO-2022-08-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- Il est proposé par Mme Colleen Larivière et résolu d'adopter l'ordre du jour.
- ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ
- Unofficial translation*
- It was moved by Ms Colleen Larivière and resolved to adopt the agenda.
- CARRIED UNANIMOUSLY
- 6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- Aucune | None
- TNO-2022-08-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- Il est proposé par le Conseiller régional M. Maurice Beauregard et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du mercredi 15 juin 2022.
- ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ
- Unofficial translation*
- It was moved by Regional Councillor Mr. Maurice Beauregard and resolved to adopt the minutes of the Wednesday June 15, 2022 sitting of the TNO.
- CARRIED UNANIMOUSLY
- 8 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- Aucune | None
- 9 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- Aucune | None
- TNO-2022-08-04 10 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- Il est proposé par Mme Sandra Armstrong et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 67 279.67\$.
- ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is moved by Ms. Sandra Armstrong and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$67,279.67.

CARRIED UNANIMOUSLY

- TNO-2022-08-05 11 ADOPTION FINALE: RÈGLEMENT 279-2022 - RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 155-2010 DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DE LAC-NILGAUT, AFIN D'AUTORISER LA VILLÉGIATURE AUTOUR DES LACS CLAIR ET BROCK

Il est proposé par M. Terry Lafleur et résolu d'adopter la version finale du règlement no 279-2022, Règlement modifiant le Règlement de zonage numéro 155-2010 du territoire non-organisé de Lac-Nilgaut, afin d'autoriser la villégiature autour des lacs Clair et Brock.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is moved by Mr. Terry Lafleur and resolved to adopt the final version of By-law No. 279-2022, By-law amending zoning By-law 155-2010 of the unorganized territory of Lac-Nilgaut, in order to authorize resort leases around Clair and Brock Lakes.

CARRIED UNANIMOUSLY

- TNO-2022-08-06 12 PLAN DE DÉVELOPPEMENT DE VILLÉGIATURE DES LACS CLAIR ET BROCK | CLAIR AND BROCK LAKES RESORT DEVELOPMENT PLAN

Attendu que la MRC de Pontiac a signé avec le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles, une entente pour la gestion foncière sur les terres du Domaine de l'État localisées sur le territoire de la MRC;

Attendu qu'en vertu de l'entente de gestion, la MRC s'est vue déléguer des pouvoirs et responsabilités de gestion foncière, notamment attribuer des nouveaux baux et en assurer la gestion en plus de ceux déjà émis et mettre en disponibilité de nouveaux emplacements de villégiature;

Attendu que les lacs Clair et Brock sont localisés dans les zones 311 et 312 du plan de zonage du TNO et en vertu du règlement zonage 279-2022, les chalets de villégiature et les camps de chasse et pêche sont permis;

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu d'approuver le plan de lotissement des projets de développement de la villégiature au lac Clair et au lac Brock.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac has signed an agreement with the Minister of Energy and Natural Resources for land management on the Domaine of the State located on the MRC's territory;

Whereas under the management agreement, the MRC has been delegated land management powers and responsibilities, including the assignment of new leases and their management in addition to those already issued and the making available of new resort sites;

Whereas Clair Lake and Brock Lake are located in Zone 311 and Zone 312 of the zoning plan for the TNO and under Zoning By-law 279-2022, resort cabins and hunting and fishing camps are permitted;

It is moved by Mr. Alain Gagnon and resolved to approve the subdivision plan for the Clair Lake and Brock Lake resort development projects.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2022-08-07 13 INFRASTRUCTURES POUR LE DÉVELOPPEMENT VILLÉGIATURE AU LAC BROCK | INFRASTRUCTURE FOR BROCK LAKE RESORT DEVELOPMENT PLAN

INFRASTRUCTURES POUR LE DÉVELOPPEMENT VILLÉGIATURE AU LAC BROCK | INFRASTRUCTURE FOR BROCK LAKE RESORT DEVELOPMENT PLAN

Attendu que la MRC de Pontiac a signé avec le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles, une entente pour la gestion foncière sur les terres du Domaine de l'État localisées sur le territoire de la MRC;

Attendu qu'en vertu de l'entente de gestion, la MRC s'est vu déléguer des pouvoirs et responsabilités de gestion foncière, notamment attribuer des nouveaux baux et en assurer la gestion en plus de ceux déjà émis et mettre en disponibilité de nouveaux emplacements de villégiature;

Attendu que la MRC doit fournir un accès aux lots du projet de développement de la villégiature au lac Brock.

Il est proposé Mme Daly Kelly et résolu que la MRC paie les droits de coupe et accorde un contrat à un entrepreneur pour la construction/réparation des chemins (32 900 \$) avec l'argent du Fonds de mise en valeur du territoire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac has signed an agreement with the Minister of Energy and Natural Resources for land management on the Domaine of the State located on the MRC's territory;

Whereas under the management agreement, the MRC has been delegated land management powers and responsibilities, including the assignment of new leases and their management in addition to those already issued and the making available of new resort sites;

Whereas, the MRC must provide access to the lots of the Brock Lake Resort Development Project.

It is proposed by Ms Daly Kelly and resolved that the MRC pay the stumpage fees and award a contract to a contractor for the construction/repair of the roads (\$32,900) with money from the Fonds de mise en valeur du territoire.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2022-08-08 14 PROTOCOLE D'ENTENTE POUR LA RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | PROTOCOL AGREEMENT FOR THE RESTORATION OF STREAM CROSSINGS

Attendu que le remplacement ou la restauration de ponts et ponceaux localisés sur les terres du domaine de l'État dans la MRC de Pontiac permettra de rétablir un accès sécuritaire au territoire et à ses ressources pour la pratique d'activités de mise en valeur des ressources telles que la chasse, la pêche, la villégiature et le récréo tourisme;

Attendu que le programme pour la restauration des traverses de cours d'eau du Ministère rembourse jusqu'à 90 % des coûts admissibles pour le remplacement ou la restauration de pont et ponceau et 100 % des frais professionnels;

Il est proposé par Mme Christine Francoeur et résolu que le conseil du TNO autorise M. Jason Durand à signer le protocole d'entente et que le conseil du TNO accepte de financer les infrastructures proposées (les sommes non-couvertes par le programme) en provenance du budget régulier du TNO, du fonds de mise en valeurs des baux de villégiatures.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the replacement or restoration of bridges and culverts located on Crown land in the MRC Pontiac will allow for the re-establishment of safe access to the territory and its resources for the practice of resource development activities such as hunting, fishing, recreation and tourism

Whereas the Ministry's program for the restoration of water crossings reimburses up to 90% of eligible costs for the

replacement or restoration of bridges and culverts and 100% of professional fees;

It is moved by Ms. Christine Francoeur and resolved that the TNO Council authorizes Mr. Jason Durand to sign the protocol of agreement and that the TNO Council agrees to finance the proposed infrastructures (the sums not covered by the program) from the regular budget of the TNO, from the resort lease development fund.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2022-08-09 15 DEMANDE DE FINANCEMENT POUR UN PROJET CONCERNANT DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | FINANCING REQUEST FOR A WATERCOURSE CROSSING PROJECT

Attendu que la MRC de Pontiac a adopté une politique concernant le financement des ouvrages pour l'entretien et la réfection des chemins forestiers multiressources sur les terres du domaine de l'État (C.M. 2018-04-21);

Attendu que selon l'article 5.4 de la politique, la MRC de Pontiac pourra être partenaire pour un projet de réfection avec le gestionnaire d'un territoire d'une pourvoirie conditionnellement à la signature d'une entente pour définir le rôle et responsabilité de chacun;

Attendu que la MRC de Pontiac a reçu une demande de contribution financière pour l'installation d'un ponceau et la construction d'un pont dans le TNO, secteur pourvoirie du lac Bryson.

Il est proposé par M. Edward Walsh et résolu d'accepter la demande de financement en conformité avec la politique de la MRC concernant les travaux de réfection sur un chemin multiusages localisé dans un territoire d'une pourvoirie dans le TNO jusqu'à un maximum de 11 590 \$ avant les taxes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the Pontiac MRC has adopted a policy concerning the financing of work for the maintenance and rehabilitation of multi-resource forest roads on lands on lands of the Domaine of the State (C.M. 2018-04-21);

Whereas, according to article 5.4 of the policy, the Pontiac MRC may be a partner for a rehabilitation project with the manager of an Outfitter, provided that an agreement is signed to define the role and responsibility of each party;

Whereas the MRC Pontiac has received a request for a financial contribution for the installation of a culvert and the construction of a bridge in the TNO, Bryson Lake outfitting sector.

It is proposed by Mr. Edward Walsh and resolved to accept the funding request in accordance with the MRC's policy regarding rehabilitation work on a multi-purpose road located in the territory of an Outfitter in the TNO to a maximum of \$11 590 before taxes.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2022-08-10 16 PLAGE DU LAC DUMONT | DUMONT LAKE BEACH

ATTENDU QUE la plage au lac Dumont est un site exceptionnel qui mérite d'être protégé;

ATTENDU QUE l'on constate un problème au niveau sanitaire à la plage du lac Dumont;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac et certains de ses partenaires souhaitent maintenant avoir une gestion adéquate sur le site de la plage du lac Dumont;

ATTENDU QUE le MFFP a accepté la réouverture du chemin menant à la plage du Lac Dumont à la condition que Les Amis du Lac Dumont reçoivent du MERN un bail communautaire pour la gestion du terrain de camping à la plage du Lac Dumont;

ATTENDU QUE le lac Dumont se retrouve en TNO;

Il est proposé par M. Terry Lafleur et résolu d'autoriser le TNO à payer les travaux nécessaires (enlèvement de la barricade) pour rétablir un accès sécuritaire au chemin menant au site de la plage du lac Dumont, et ce, lorsque l'organisme Les Amis du lac Dumont recevra un bail communautaire.

Il est également résolu d'autoriser le TNO à déboursier les frais pour l'installation d'un ponceau de 1600 mm non loin de l'intersection du chemin Beaudoin et de celui qui mène à la grande plage au lac Dumont.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the beach at Lac Dumont is an exceptional site that deserves to be protected;

WHEREAS there is a sanitary problem at the beach at Lac Dumont;

WHEREAS the MRC Pontiac and some of its partners now wish to have proper management on the Dumont Lake beach site;

WHEREAS the MFFP has agreed to the reopening of the road leading to the Lac Dumont beach on the condition that Les Amis du Lac Dumont receives a community lease from the MERN for the management of the campground at Lac Dumont beach;

WHEREAS Lac Dumont is located in the TNO;

It is moved by Mr. Terry Lafleur and resolved to authorize the TNO to pay for the necessary work (removal of the barricade) to re-establish safe access to the road leading to the Lake Dumont beach site, once the organization Les Amis du lac Dumont receives a community lease.

It was also resolved to authorize the TNO to pay for the installation of a 1600 mm culvert near the intersection of Beaudoin Road and the road leading to the large beach at Lake Dumont.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2022-08-11 17 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

Il est proposé par M. Maurice Beauregard et résolu de clore la séance du TNO du mercredi 17 août 2022 à 18:50.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Maurice Beauregard and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Wednesday August 17th, 2022 at 6:50 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète, MRC de Pontiac